



സുറ-17

അതർ ഇസ്രാങ്കര്

31. ദാരിദ്ര്യം ഭയന് നിഃജുടെ മക്കളെ കൊല്ലാൻ പാടില്ല. നാമാകുന്നു അവർക്കെന്നും നൽകുന്നത്; എഈകും നിഃശർക്കും. അവരെ കൊന്നു കളയുന്നതു മഹാ പാതകമാകുന്നു.

۳۱ إِنْ قَتَلُهُمْ كَانَ خَطْبًا كَبِيرًا

32. നിങ്ങൾ വ്യഴിപാരത്തോടുതു പോകരുത്. തീർച്ചയായും അത് തികഞ്ഞ നീചവുതിയും തീരെ കെടു നടപടിയുമാകുന്നു.

۳۲ وَلَا تَقْرَبُوا الْرِّزْنِيٌّ إِنَّهُ وَكَانَ فَحْشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا

33. അല്ലാഹു ആദിച്ച ഒരു ജീവനെയും നിങ്ങൾ അനുബന്ധമായി ഹനിച്ചുകൂടാ. ഒരുവൻ അനുബന്ധ മായി വധിക്കപ്പെടാൽ അവൻറെ ഉറുവർക്കും ഉട യവർക്കും നാം പ്രതിക്രിയാവകാശം നൽകിയി രികുന്നു. അതിനാൽ കൊലയിൽ അതിരു കവിയാതിരിക്കുവിൻ. മർദ്ദിതൻ തീർച്ചയായും സഹാ യിക്കപ്പെടേണ്ടതുകുന്നു.

۳۳ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلومًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ وَكَانَ مَنْصُورًا

ഡാരിദ്ര്യം ഭയന് = ۳۱ وَلَا تَقْتُلُوا نിങ്ങൾ നിഃജുടെ മക്കളെ = നിങ്ങൾ കൊല്ലാൻ പാടില്ല

നിഃശർക്കും = ۳۲ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ = നാമാകുന്നു അവർക്കെന്നും നൽകുന്നത് = എഈകും

മഹാപാതകമാകുന്നു = ۳۳ إِنْ قَتَلُهُمْ كَانَ خَطْبًا كَبِيرًا = തീർച്ചയായും അവരുടെ കൊല(അവരെ കൊന്നുകളയുന്നത്)

വ്യഴിപാരത്തു = ۳۲ وَلَا تَقْرَبُوا الْرِّزْنِيٌّ = നിങ്ങൾ അടുക്കരുത് (ടുത്ത് പോകരുത്)

എന്നും കാന്ഫിഷ്യേം = ۳۲ إِنَّهُ وَكَانَ فَحْشَةً = അത് (തികഞ്ഞ) നീചവുതിയാകുന്നു = സീബിലാ

ഒരു ജീവിയെ(യും) = ۳۳ وَلَا تَقْتُلُوا = വഴിയാൽ(നടപടിയുമാകുന്നു) = അല്ലാഹു

അവകാശം കൊണ്ടല്ലാതെ(അനുബന്ധമായി) = ۳۳ اَلَّا بِالْحَقِّ = അല്ലാഹു ആദിച്ചതായ

അവകാശം കൊണ്ടല്ലാതെ(അനുബന്ധമായി) = ۳۳ اَلَّا بِالْحَقِّ = അല്ലാഹു ആദിച്ചതായ

അവകാശം = ۳۳ وَمَنْ قُتِلَ = മർദ്ദിതൻ = അവൻ വധിക്കപ്പെടാൽ

അപ്പോൾ തീർച്ചയായും നാം ആക്കി (അവകാശം നൽകിയിരിക്കുന്നു) = ۳۳ فَقَدْ جَعَلْنَا

അയികാശം (പ്രതിക്രിയാ)അവകാശം = ۳۳ سُلْطَانًا = അവൻറെ അയികാശിക്ക്(ഉറുവർക്കും ഉടയവർക്കും) = ലോലിയേ

കൊലയിൽ = ۳۳ فَلَا يُسْرِفُ = അതിനാൽ അതിരു കവിയരുത് = അവൻ സഹായിക്കപ്പെടുന്നവൻ(പുഡേണ്ടത്)

എന്നും കാന്മന്ചുരാ = ۳۳ إِنَّهُ وَكَانَ مَنْصُورًا = അകുന്നു

31. 22-ல் ஸுகதத்தில் பூச்சியில், அல்லாஹுவினைய ஸ்வாத மர்தாரு வெவ்வெற்றத்தை ஸபீக்ரிக்காதிரிக்கூக் என மஹிக் தத்தத்திலே அனிவாரு தால்பருண்ணை பூர்த்துமூலாயி வருடா ஸுப்பெயாம்மாய சில வியிவில கூக்குள் ஹனி அவதறிப்பிக்கூந்த். தூபீத்-அக்கவெவ விஶாஸாங வூக்கு ஜீவிதத்தையு குடும்ப-ஸாமுஹிக ஜீவித்தையை ஏனை ஸ்ரீக்கூபாவென் ஹு அயுர பன்னையீல் நின் மன்றிலாக்காவுடான்தன். அல்லாஹு மாத்ரமான் வெவங் என தத்தத்திலே அனிவாருத யான், ஸுப்பிக்கால் அவகும்மாது அடிமெப்புக் என த். அவன் மாது அந்தாயிக்கூக்குதை அவந்த் ஶாஸந கஶ் அந்தாஸரிக்கூக்குதை செய்யுந்திலுடெயான் அவ நூதாந் அடிமத்து பூவர்த்திக்காக்குந்த. மாதாவிதா க்கை பலிசுக்குக, குடும்பவெப்பையைக் கிலரித்துக், அவஶ்ரையை ஆலாபைவீந்தையு ஸபாயிக்கூக, அவ ரோக் நான்யி பெருமாருக, ஸாவத்திக காருண்ணலீல் லூப்யோ யூரதேந காளிக்காத மித்து பாலிக்கூக, ஸபதிலீதை அமால்ம் உடமதை அதாவு அல்லாஹுவாண்ன நாங்கீக்கூக ஹவயான் தூபீதை பூதமிக தால்பருண்ணை பூச்சியில் ஜீவித்தைக்காருண்ண. ஸாவத்திக வெப்பையை குடும்ப ஸமுதாய வெப்பைண்ணையு குதிர வெப்பைப்பட்டான் ஹு ஸுகதம் பராமர்ஶிக்கூந ஸ்தாநபாடு.

ஸ்தாநபாடுக்க் பேரக்கமாயி பரியுந பாதிழுயே திறிற ரெவெப்பதையீன். என், ‘ஹபூஶ் தண்ணக் கூவ மாயி ஜீவிக்காநூதாந் ஸாவத்திக ஶேஷியைக், ஹனி கூடி கஶ் கூடி உள்ள யான் ஹு ஸுவர்மாக்க போகுா. ஜீவிதம் அாலாயித்தையு’ என யெ. ரெங், ஹபூஶ் தென் தண்ணக் கரித்ரான், கூடி கஶ் கூடி உள்ளயான் ஹு பாதிழு ஹனியு வல்லாத வர்யிக்குமென யெ. ரெங் தாரங் யெத்தையு வூர்தும் நிஷேயிக்கூக யான் முத்தையித்தையு குத்தையு குத்தையு ஆவர்க்கூந் கிணர்க்கூந் அனாந நல்கூந்த நாமகூநு) என வாக்குத்திலுடே. அதுபு பான்த தாரம் யெத்து ஸுவாரையான் ஹவிகாத ஸஂவேய யன செய்யுந்த. அதாயத் கேஷம் ஸத்திக்கூக பகு வெக்கெள்வுகால் நிணர்க் கரித்ராயிபோகுமென யெ அஸ்மாநத்தான். அவர்க்கு வேள்ளி விவெண்ண வியிக்கூ நாத் அல்லாஹுவான், நிணர்க்கூக் கேஷம் வியிசுதூ அவன் தென் ஸுரை அன்னார் 151-ா ஸுகதத்தில் பாதிழர ஸஂவேயாயன செய்த அவரையான் அதுபு பர மர்ஶிசுத. முத்தையித்தையு குத்தையு ஆவர்க்கூந் அனாந நல்கூந்த நாமகூநு) என். அல்லாஹு அவந்த் பாஸமாரைக் அவருந மாதாவிதாக்கைதைக்கூதூ மக்கலை கூதை மெல்லும் காருண்யமுதையுஙன். அவருந யெல்லும் அஹாருவு முடு ஜீவிதோபாயிக்கூதூ அவந்த் பாஸ்த திலமான். அவகிப்பிக்கூந வர்க்க அவகிப்பிக்கூந படி விதரண செய்துகொள்விக்கூந. மக்கலைநு ஹல்லாத வருடா சிலபூஶ் குத்துத பாதிழுமநுவெல்கெள்கி வருந. பாதிழரய சிலார் யாருகூம் மக்கலையித்தையு காலகுமத்தில் வலிய ஸுவாரையித்தையீர்கூந வெகுநு வராங் வழார் வழுந ஸமர்மமாயி கரிகாயாந செய்தித்தை சிலபூஶ் சிலர்க்காக வாதிழு

தில் நின் கரகயராநகுநில். சிலர்க்காக காரு மாய பறிஶமமொன்று செய்திலெல்லையு ஸபது குமின்னு கூடிக்கொள்ளிக்கூநு வித்து அஞ்சல் எப்போச் என்னை நல்கெள்மென் நிஷைக்கூந்த அல்லாஹுவான். பாதிழு யென் மக்கலை கொல்லுந்து சாநயர்மன்னில் பியூக்கு காளிக்கூந்தது அல்லாஹுவின்த விவெவித்தெனத்தையு ஒருஏருத்தையு குதிர்சுத தெரைய யாரளைக்குதுதெயு அவிஶாஸத்திலேயு பலமான்.

ஹவ்குமஸ்ஹுஞ்சு(ர) திரக்கல் ப்ரவாசக்கோடு சோா சூதாயி வூவால்தையு மூஸ்லிமு உலவிக்கூநு: “அல்லாஹு வின்த ஆதரே, ஏது நூருத்தெய பாபு ஏத்தான்? திரு மேனி: நினை ஸுப்பிசு அல்லாஹுவிந் ஸம்மான ஸக்தப்பி கூக. ஹவ்குமஸ்ஹுஞ்சு(ர): பினை ஏத்தான்? திருமேனி: நினை ஸுப்பிசு கோடுகேள்விவருமென் யென் நின்த ஸத்திக்கை கொடுக்குதையுக. ஹவ்குமஸ்ஹுஞ்சு(ர): பினை ஏத்தான்? திருமேனி: நின்த அத்தகாரதை எருயை வழிசரிக்குக.

அரிவிக்கிர்க்கிடிதல் நிலவிலைஸ்தாயிருந ஸ்தாந ஹடு பெஸ்ஸத்திக்கை ஹடுதயாயிருநு. யுவத்தி ரோ, வழாபாரத்திரோ மடு காயிகாயாநமைச்சேகோ ஶேஷி தில்லாத ஸ்துதி ஜைங்கைதையான் அவர் பாதிழு ஹேது வாயி களிருந்த. பூருஷமாருத அகுமண்ண ப்ரதி ரோயிக்கான் கஷியாத அவர் ஏதுபு வல்லாஸ்ஸஂஸ்தி நிறயாவுக்குதையு அவைன ஶோத்ரம் அபமானிதமாவுக்குதையு செய்யுமென்று அவர் யெபூதிருந. அதுகொள்க சில ஶோத்ரம் பெஸ்குடிக்கர் ஜிநிசுபுடுக்கை குக்கூ முடு கயாயிருந. பூருஷ ஸத்திக்கர் பொதுவின் ஸளிக் பூத்திருந்த கூடும்பத்திலே முதல்கூடும்கிடுகான். ஹு ஸபுவாயதெயதையான் ஹு ஸுகதம் ஹுக்கைவூதையை அலிபூரியபூத்திருந்த. எராநல் “நெண்ணூத மக்கலை கொல்லுத்” என வகும் அல்லாஹு தரத்திலூது ஸ்தாநபாதுக்கைதையு உஶ்கைவூதையீந். ஹு விசயம் ஸேரதை ஸுப்பிசு ஸுரை அன்னார் 151-ா ஸுகதத்தினு தாச் குடுத்தல் விஶகிரிசுத்தையு.

ஸ்தாநபாது மஹாபாதகம் (خطاطا كبر) அவளை னு பாரியுநோச் அத் ஶிக்ஷார்ஹம்த கொலக்குமிற ஸென்ன வருந. ஹனு ஸாயாரளையாதி நக்கூந ழேள் ஹடு அதித் பெடுமே ஏரோநாரு பூந்மூந்த. ழேளாது ஸ்திவுமாளைக்கிலு ஶிக்ஷார்ஹம்த கொலக்குமாகுளி லெஸ்தான் பொதுவாய வீக்ஷன. ஸ்தாநபாது ஸ்திவுமாளைக்கிலு ஶிக்ஷார்ஹம்த கொலக்குமாகுளி லூநைக்கு அத் அனுவதனையிதழுமான். ராந்தமிழு ப்ரத்திலெல்லைக்கு அவகிப்புத் தையு செய்திலூது ஜாந்தக வெகலுண்ணூதுத்தையி கிகூமென் வோயுப்பூத்து அவஸ்தயு அப்ரகாரம் தென.

ஸ்துதியு பூருஷமு வூக்குத்தை செய்திலெல்லைக்கு குத்தும் மார்காண்ணவிசு ஸ்தாந ஜநாந தகடுந்த அனங்கி லஷ்னையிதழு ப்ரகூதிவிருவுலவுமாகுந. எக்கிலு ஶரி

യുമ്പുന്നത് വിലക്കപ്പട്ടിക്കും നും. മനുഷ്യരെ കാര്യത്തിൽ ന്യായമായ കാരണം ഒന്നേ യുള്ളൂ. അവൻ കൊലപാതകിയാവുക എന്നതാണത്. കൊല്ലപ്പട്ടവൻ്റെ ഉറവർകൾ പ്രതികാരമായി കൊലപയാളിയെ വധിക്കുകയോ നഷ്ടപരിഹാരം വാങ്ങുകയോ ചെയ്യാം. അതു ചെയ്യുന്നത് നിതിപുർവ്വമായിരിക്കണം. ഒരാളെ കൊന്നതിനു പ്രതികാരമായി അയാളുടെ കുടുംബത്തെ മൃച്ച വൻ ഹിംസക്കുക, അല്ലെങ്കിൽ അയാളുടെ സമുദ്ദായത്തിൽ നിന്ന് കൈയ്തിൽ കുടിയവരെയാക്കു വകവരുത്തുക എന്നത് വലിയ അക്രമമാണ്. കൊലയാളിയെ ശിക്ഷിക്കുന്നതിനു പകരം അയാളുമായി ഏതെങ്കിലും വിയത്തിൽ ബന്ധമുള്ള മറ്റാരാളെ ശിക്ഷിക്കുന്നതും അക്രമമാണ്. അന്യായമായി കൊലപ ചെയ്യപ്പട്ടവരുടെ ഉറവർക്കും ഉടയ വർക്കും പ്രതികിയ നടത്താൻ അല്ലെങ്കിൽ കൊലയാളിയിൽ നിന്ന് നഷ്ടപരിഹാരിടാക്കാൻ സൗകര്യമൊരുക്കി കൊടുക്കേണ്ടതും അമിതമായ പ്രതികാരത്തിനിരയായി മർദ്ദിതരാ കുന്നവരെ സഹായിക്കുകയും സംരക്ഷിക്കുകയും ചെയ്യേണ്ടതും, സമൂഹത്തിന്റെയും സർക്കാരിന്റെയും ബാധ്യതയാണ്. അവർ ആ ബാധ്യത നിർവ്വഹിച്ചു കൊണ്ട് ആരും അതി രൂവിട നഹത്യകൾക്കാരുംബന്ധാനിടയാകാതെ സാഹ ചരും സൃഷ്ടിക്കണം. ആളുകൾ സന്തം നിലക്ക് കുറ്റവാളിക്കെളു ശിക്ഷിക്കാനും നഷ്ടപരിഹാരം വാങ്ങാനും തുനി ഞ്ഞുകൂടാം. പരാതിക്കാർ സമുഹ നേതൃത്വത്തെ-സർക്കാരിനെന്ന സമീപിക്കുകയാണ് വേണ്ടത്. അവരുടെ മധ്യഗമ്പതി ലാണ് പരിഹാര നടപടികൾ കൈക്കൊള്ളേണ്ടതും.

۲۸۷ فَلَا يُسْرِفُنَّ إِلَيْهِ وَكَانُوا مُنْصُورِينَ

ഇതാണ് എന വാക്കുന്നിൻ താൽപര്യം.

ഹനിക്കുന്നത് നിരോധിക്കപ്പെട്ട ജീവനിൽ അവന വരെ ജീവനും പെട്ടുന്നു. ആത്മഹത്യ ചെയ്യുന്നവർ അവിശാസിയാകുന്നു എന്നിലിപ്പായമുള്ളവരും ഉണ്ട്. അല്ലാഹുവിരെ ഒന്നാരു തതിലും അവകാശാധികാരാളിലും ഉംച്ച വിശ്വാസമുള്ള വർ സയം മരിക്കുകയില്ല. ജനിമുതികൾ അല്ലാഹുവിരെ അവകാശത്തിൽപ്പെട്ടതാണ്. മനുഷ്യൻ അതിലിടപെടുന്നത് അതിക്രമമാണ്. മനുഷ്യജീവിതത്തിൽ സുവദ്യവും ഔദ്യോഗികയും അതിലും അല്ലാഹു മനുഷ്യനു പരിക്ഷിക്കുകയാണ്. ജീവിതപ്രശ്നങ്ങളെള്ളും പ്രതിസന്ധിക ഉള്ളും സമചിത്തതയോടെ ഡിരോക്കാണും മുന്നോട്ടു പോവുകയാണ് മർദ്ദുപറ്റാം. ചിലത് ഒട്ടും പരിഹരിക്കുന്നതിൽ നമുക്ക് തെറ്റുപറ്റാം. ചിലത് ഒരുക്കാം വാത പ്രശ്നങ്ങൾ നാളെ അല്ലെങ്കിൽ അതിന് അടുത്ത നാൾ പരിഹരിക്കാൻ കഴിയുമെന്ന പ്രത്യാഗ്രാഹണം നീങ്ങണം. പ്രശ്നങ്ങളെ അഭിമുഖീകരിക്കാൻ തയാറാവാതെ ജീവിതത്തിൽ നിന്ന് ഒളിച്ചേടുന്നത് ചില ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതാൻ കഴിയാത്തതിന്റെ പേരിൽ പരീക്ഷ ഹാളിൽ നിന്ന് ഓടിപ്പോകുന്ന വിദ്യാർഥിയെപ്പോലെയാണ്. ■